



## 郁路思

## Younus

## يُونُس

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 阿立甫、俩目、拉。这是智慧的经典的经文。

1. Alif. Lam. Ra. These are verses of the wise Book.

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. 这难道不是对人类的一项奇迹吗?我把它(启示)降给他们当中的一个人,说道:“警告人类并给信仰者报佳音,他们在他们的主的那里有崇高的(确实)地位。”不信者说:“这人显然是一个术士。”

2. Is it astonishing for mankind that We have revealed to a man (Muhammad) from among them, (saying) that: “Warn mankind and give good tidings to those who believe that they shall have a firm footing with their Lord.” The disbelievers say: “Indeed, this is an evident sorcerer.”

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَنَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صَدَقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ الْكٰفِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسٰحِرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

3. 你们的主是安拉,他在六天中造化了诸天和大地;然后他建位于(权威的)宝座上,处理万事(万物)。除非得他允许,没有求情者。这就是安

3. Indeed, your Lord is Allah, He who created the heavens and the earth in six days, then He established Himself upon the Throne, governing all affairs.

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِي سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اَسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ۗ مَا مِنْ

拉，你们的主，所以你们要崇拜他，难道你们还不纪念吗？

There is not any intercessor (who can plead with Him) except after His permission. That is Allah, your Lord, so worship Him. Will you then not receive admonition.

شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ  
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ



4. 你们都将回返到他那里，安拉的诺言是千真万确的。他创始造化，然后再复制它，以便他能公平地回赐那些信仰和作善事的人。至于那些不信的人，由于他们的不信、给他们的(惩罚)将是滚烫的饮料和痛苦的劫难(刑罚)。

4. To Him is your return all together. The promise of Allah in truth. Indeed, it is He who begins the creation, then He repeats it, that He may reward those who believed and did righteous deeds in justice. And those who disbelieved, they will have a drink of scalding water and painful punishment for what they used to disbelieve.

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعَدَ  
اللَّهُ حَقًّا ۚ إِنَّهُ يَبْدُوُا الْخَلْقَ  
ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ بِمَا كَانُوا  
يَكْفُرُونَ

5. 他使日为(绚烂的)光和使月为亮，并且规划了她的盈亏阶段，以便你们能够知道年数和计算(日月)。安拉以真理造化这一切，他向有知识的人(详细)解释种种启示。

5. It is He who made the sun a radiance and the moon a light, and measured out for it stages, that you may know the number of the years, and the reckoning (of time). Allah did not create this but in truth. He explains in detail the

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ  
ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ  
مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ  
السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ  
اللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ  
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

revelations for people who have knowledge.

يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6. 的确，在昼夜变换中，和安拉在诸天与大地中所造化的万物中，对于敬畏他的人的确有种种迹象。

6. Indeed, in the alternation of the night and the day, and what Allah has created in the heavens and the earth, are indeed signs for a people who fear (Allah).

إِنَّ فِي آخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

7. 那些人，不期望会见我(主)。(他们是)只贪恋和满足于今世的生活、并觉得在其中安全的人，和那些不留心我的启示的人，

7. Indeed, those who do not expect the meeting with Us, and are content with the life of the world, and are satisfied with it. And those who are neglectful of Our revelations.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا  
وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا  
غَافِلُونَ ﴿٧﴾

8. 由于他们所做过的(行为)，他们的住处是火(狱)。

8. Those, their abode will be the Fire because of what they used to earn.

أُولَئِكَ مَأْوَهُمُ النَّارُ بِمَا  
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

9. 那些信仰并作善行的人，他们的主将由于他们的信仰而引导他们，(他们居住)在幸福的乐园中，诸河在他们的下面流动。

9. Indeed, those who believe and do righteous deeds, their Lord will guide them because of their faith. Rivers will flow beneath them in the Gardens of Delight.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ  
بِأَيْمَنِهِمْ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ  
النَّعِيمِ ﴿٩﴾

10. 他们在其中的祈祷将是“安拉！赞美

10. Their call therein will be: “Glory be to

دَعْوَتُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ

你光荣！”他们在其中的祝贺词将是：“平安”他们祈祷的总结将是“一切赞美全归安拉，众世界的主！”

You, O Allah.” And their greeting therein will be: “Peace.” And the conclusion of their call will be that: “Praise to Allah, Lord of the worlds.”

اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ  
وَأَخِرُ دَعْوَتُهُمْ أَنْ الْحَمْدُ  
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

11. 如果安拉要加速人们(应得)的灾祸，像他们急于寻求幸福那样，那么他们的缓延(期限)马上就会被终止了。但是我却让那些不希望会见我的人盲目地彷徨在他们的狂妄过份当中。

11. And if Allah were to hasten evil for mankind, just as they seek to hasten good, their term would have been decreed for them. So We leave those who do not expect the meeting with Us, in their transgression wandering blindly.

﴿١﴾ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ  
الشرَّ اسْتَعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ  
لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ ۗ فَنذُرُ  
الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

12. 当一个人遭遇到困难时，他就会辗转反侧，坐立不安地呼求我。但是当我解救了他的困难之后，他就好象不曾因为遭遇到困难而祈求过我一样地走开了。放肆者对于他们的行为就是这样地自以为是。

12. And when affliction touches man, he calls upon Us, reclining on his side, or sitting, or standing. Then when We have removed from him his affliction, he goes his way as though he had not called upon Us because of the affliction that touched him. Thus it seems fair to the transgressors that which they used to do.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ<sup>١</sup>  
دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ  
قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ  
ضُرَّهُ مَرَّ كَأَنْ لَمْ يَدْعُنَا  
إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ ۗ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ  
لِلْمُتَسْرِفِينَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13. 我曾经毁灭了你们以前的许多世代，

13. And indeed, We destroyed the

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنَ

那时他们犯了罪；他们的先知们带同了明白的证据到达他们，但是他们不信。我就是这样报偿有罪的人们。

generations before you, when they wronged, and their messengers came to them with clear proofs, and they would not believe. Thus do We recompense the people who are criminals.

قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا<sup>١٣</sup> وَجَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا  
لِيُؤْمِنُوا<sup>١٤</sup> كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

14. 然后我使你们在这地上于他们之后成为代位者，以便我能看看你们的行为如何。

14. Then We appointed you as successors in the land after them, that We might see how you would act.

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلِيفَةً فِي  
الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ  
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. 但是当我的明确的启示对他们宣读时，那些不期望会见我的人们说：“请你给我们另外的读本(古兰)，或是修改它。”你说：“这不是我可以擅自改变的，我只是遵从启示给我的。如果我不服从我的主，我怕那大日子的惩罚(降临)。”

15. And when Our revelations are recited to them as clear evidence, those who do not expect for their meeting with Us, say: “Bring a Quran other than this, or change it.” Say: “It is not for me to change it on my own accord. I do not follow but that which is revealed unto me. Indeed, I fear, if I were to disobey my Lord, the punishment of a Great Day.”

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا  
بَيِّنَاتٍ<sup>١٥</sup> قَالَ الَّذِينَ لَا  
يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَأَنْتَ بِقُرْءَانٍ  
غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ<sup>١٦</sup> قُلْ مَا  
يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ  
تَلْقَائِي<sup>١٧</sup> نَفْسِي<sup>١٨</sup> إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا  
مَا يُوحَىٰ<sup>١٩</sup> إِلَيَّ<sup>٢٠</sup> إِنِّي أَخَافُ  
إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ  
عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. 你说：“如果安拉愿意，我就不会对你们宣读；他(主)也

16. Say: “If Allah had so willed, I would not have recited it to you,

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ  
عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ<sup>٢١</sup>

不会使你们知道它。  
在这(古兰下降)以前，  
我一直住在你们当中。  
难道你们还不明白吗？”

nor He would have made it known to you. Surely, I have lived amongst you a life time before this. Have you then no sense.”

فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا  
مِّن قَبْلِهِ ؕ أَفَلَا تَعْقِلُونَ



17. 谁比替安拉捏造谎言和不信他的启示的人更邪恶呢？那些有罪的人永远不会成功。

17. So who does greater wrong than he who invents a lie against Allah, or denies His revelations. Indeed, the criminals will not be successful.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ  
عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِآيَاتِهِ ؕ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الْمُجْرِمُونَ



18. 他们在安拉之外，奉事无伤于他们、也无益于他们的东西。他们说：“这些是替我们向安拉求情的；”你说：“你们真的要告诉安拉一些天地间他所不知道的事物吗？”光荣归主！他比他们(为他)添附的一切(伪神)崇高(得太多了)。

18. And they worship other than Allah that which neither hurts them nor benefits them, and they say: “These are our intercessors with Allah.” Say: “Would you inform Allah of that which He does not know in the heavens, nor in the earth.” Glory be to Him, and High Exalted above all that they associate (with Him).

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ  
شَفَعَتُونَا عِنْدَ اللَّهِ ؕ قُلْ  
أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ  
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ ؕ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالَىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ



19. 人类原是一族，不过后来不同了。如果不是由于你的主以前说过的一句话，他们之间的不同早就会

19. And mankind were not but one community, then they disagreed. And if it had not been for a word that had already

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً  
وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا ؕ وَلَوْلَا  
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ

在他们之间被判决了。

gone forth from your Lord, it would have been judged between them in that wherein they disagree.

لَقَضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ  
تَحْتَلِفُونَ ﴿١٦﴾

20. 他们说：“为什么他的主不给他降下一个迹象呢？”你说：“目不能见的只有安拉(知道)。你们等着吧，我也和你们一同等着。”

20. And they say: “Why is not sent down to him a sign from his Lord.” Say, (O Muhammad): “The unseen is only for Allah, so wait you. Indeed, I am with you among those who wait.”

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ  
آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا  
الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي  
مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٧﴾

21. 当我在人类遭遇困难之后，使他们尝试一些仁慈时，(瞧吧)他们就阴谋反对我的启示了。你说：“安拉的计划是神速的！”我的使者(天仙)们在记下你们所阴谋的。

21. And when We cause mankind a taste of mercy after adversity had afflicted them, behold, they have some plotting against Our revelations. Say: “Allah is more swift in plotting.” Surely, Our messengers write down that which you plot.

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ  
بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ  
مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ  
أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا  
يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿١٨﴾

22. 他使你们在陆地上或海洋中旅行，直到你们在船中，和它们(船舶)顺着和风航行，和他们在其中兴高采烈的时候，一阵暴风袭击了他们，大浪从各方面涌到，他

22. He it is who makes you travel through the land and the sea, until when you are in the ships, and they sail with them with a fair breeze, and they rejoice therein, there comes to them a stormy

هُوَ الَّذِي يُسِيرُكُمْ فِي الْبَرِّ  
وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي  
الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ  
طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا  
رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمْ

们以为他们会被淹没在其中，他们诚挚地哀求安拉道：“如果你把我们在这(灾难)中救出，我们一定会是知恩感德的。”

wind, and the waves come upon them from all sides, and they think that they are surrounded therein. (Then) they call upon Allah, making (their) faith pure for Him (saying): “If You deliver us from this, we shall surely be of the thankful.”

الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَجَبْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ



23. 但是当他拯救了他们；他们之后瞧吧！他们又在大地上不义地过份妄为了。人类啊！你们只是对你们自己过份妄为罢了。(你们有)今世生活的(暂时)享受，然后你们返回到我这里，我将会告诉你们，你们曾做过些什么。

23. Then when He has delivered them, behold, they rebel in the earth without right. O mankind, your rebellion is only against your own selves. An enjoyment of the life of the world, then unto Us is your return, then We shall certainly inform you of what you used to do.

فَلَمَّا أَجَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَتَأَيَّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ



24. 今世的生活就像我从天上降下的雨水一样，因此大地的产品生长茂盛，供人畜食用。直到大地穿上了它的金色衣裳和戴上它的(美丽)装饰时，它的拥有者(农人)便以为他们是它的主

24. The example of the life of the world is only as water that We send down from the sky, then by its mingling arises the produce of the earth, which men and cattle eat. Until when the earth has taken on

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ



宰了。当我的命令在白天和夜晚降临到他们时，于是我割了它们，就好像前一天它不曾繁茂过一样。我用这种方式对有思想的人；解释我的迹象（启示）。

its ornaments and is beautified, and its people think that they have powers of disposal over it, there reaches to it Our command by night or by day, so We make it a harvest clean mown, as if it had not flourished the day before. Thus do We explain the revelations for a people who give thought.

زُحْرَفَهَا وَأَزَيَّنَّتْ وَظَنَّ  
أَهْلَهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا  
أَتَتْهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا  
فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ  
تَغْنَ بِالْأَمْسِ ۚ كَذَلِكَ  
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 安拉的确召唤你们到平安之家，并引导他所喜爱的人到正道。

25. And Allah calls to the abode of peace, and He guides whom He wills to a straight path.

وَاللَّهُ يَدْعُوًا إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ  
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. 给行善的人是更好的更多的（回赐）。黑暗和羞辱将不会遮盖他们的脸。这些人是乐园的伙伴，他们将永远居住在其中。

26. For those who do good is the best (reward) and more. Neither darkness shall cover their faces, nor ignominy. Those are the companions of the Garden. They will abide therein forever.

﴿٢٦﴾ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ  
وَزِيَادَةٌ ۗ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ  
قَتْرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ ۗ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

27. 而那些作恶的人也会得到与其恶行相等的回报，羞辱将遮盖着他们的脸，对于安拉，他们没有保护者。他们的脸好像被

27. And those who have earned evil deeds, the recompense of an evil deed is the like thereof, and ignominy will cover them. They

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ  
جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا  
وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۗ مَا لَهُمْ مِّنْ

黑夜深处的黑暗所遮盖，这些人是火(狱)的伙伴，他们永远居住在其中。

will not have from Allah any defender. It will be as if their faces are covered with pieces from the night, so dark (they are). Those are the companions of the Fire. They will abide therein forever.

اللَّهُ مِنْ عَاصِمٍ ط كَأَنَّمَا  
أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ  
الَّيْلِ مُظْلِمًا ء أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ ط هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

28. 在那天，我将把他们集中在一起，那时候我将会对那些（为我）添附伙伴的人说：“你们和你们当作（安拉的）伙伴们走开（往后站）。”我把他们彼此分开。他们所虚构的伙伴们将会说：“你们所拜的不是我们。”

28. And the day (when) We will gather them all together, then We will say to those who ascribed partners (unto Us): “(Remain in) your places, you and your (so called) partners (of Allah). Then We will separate, one from the other. And their partners will say: “It was not us that you used to worship.”

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ  
نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ ء  
فَزَيْلَانَا بَيْنَهُمْ ط وَقَالَ  
شُرَكَائُهُمْ مَا كُنْتُمْ  
إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

29. “安拉在我们与你们之间作证时足够了，我们确实不知道你们拜我们。”

29. “So sufficient is Allah for a witness between us and you, that We indeed were unaware of your worship.”

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ  
عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

30. 每一个人以前所做过的(行为)都将被检验，他们将被带回安拉——

30. Thereupon, every soul shall experience (the recompense of) that which it did in the past, and they will be

هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا  
أَسْلَفَتْ ء وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ

他们的真正的主。他们所捏造的伪神不理他们了。

brought back to Allah, their rightful Lord, and lost from them is that which they used to invent.

مَوْلَانَهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٠﴾

31. 你说：“是谁从天上和地上供养你们？谁是听觉与视觉的主宰？是谁由死的当中产生生活的和由活的当中产生死的？是谁规划一切事务？他们会说：“安拉。”你说：“难道你们还不(对他)敬畏吗？”

31. Say (O Muhammad): “Who provides for you from the sky and the earth, or who owns hearing and sight, and who brings forth the living from the dead, and brings forth the dead from the living, and who disposes the affairs.” They will say: “Allah.” Then say: “Will you not then fear (Allah).”

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ تُخْرِجُ الْحَيَّ  
مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ  
مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ  
الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ  
أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

32. 这就是安拉，你们真正的主。在真理之外除了谬误，还余什么？那么，你们为什么离开(正道，投入虚妄)呢？

32. Such then is Allah, your Lord in truth. So what else is there, after the truth, except error. How then are you turned away.

فَذَالِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ  
فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا  
الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٢٢﴾

33. 你的主对于那些犯罪者的话被证实了，他们是不会信仰的。

33. Thus is the word of your Lord proved true against those who disobeyed, that they will not believe.

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ  
عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٣﴾

34. 你说：“你们(为安拉添附的)伙伴中，

34. Say: “Is there of your (Allah's so called)

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ

有谁能创始造化，并重复它？”你说：“安拉创始造化然后重复它。那么，你们怎么会(从真理上)被误导(离开)呢？”

partners, any who originates the creation, then repeats it.” Say: “Allah originates the creation, then He repeats it. How then, are you being turned away.”

يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ قُلِ  
اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ  
فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٢٤﴾

35. 你说：“你们的伙伴中有谁能引导你们到真理呢？”你说：“是安拉引导人到真理。”是引导到真理的(主)值得追随呢，还是那除了(自身)被引导，而无从引导的(伪神)呢？那么，你们怎么啦？你们是怎么判断的呀？”

35. Say: “Is there of your (Allah's so called) partners, any who guides to the truth.” Say: “Allah guides to the truth. Is then He, who guides to the truth, more worthy to be followed, or he who guides not unless that he is guided. Then, what is with you. How do you judge.”

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ  
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ ۗ قُلِ اللَّهُ  
يَهْدِي لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَنْ يَهْدِي  
إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ  
أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَى ۗ  
فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٥﴾

36. 但是他们大多数除了臆测之外什么都不遵从。臆测是决不能代替真理的。安拉确实深知他们所做的一切。

36. And most of them follow not but conjecture. Indeed, conjecture can be of no avail against the truth, at all. Indeed, Allah is All Aware of what they do.

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۗ  
إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ  
شَيْئًا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا  
يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

37. 这本古兰决不是那种可能被安拉之外的(人或伪神)所伪造的。相反地，它证实了在它以前的(经典)

37. And this Quran is not such as could be produced (by anyone) other than Allah. But (it is) a confirmation of that which was

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْءَانُ أَنْ  
يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ

，并(清楚地)解释对人类的天命，其中的(话)无疑地是来自众世界的主。

before it, and an explanation of the Book, there is no doubt wherein, from the Lord of the worlds.

يَدِيهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ



38. 他们或者(会)说：“他伪造它的吧？”你说：“那么，你们就拿出一章跟它：(经文)相似的出来。并且在安拉之外，求你们所能呼求的(援助)吧，如果你们是诚实的。”

38. Or do they say: “He (Muhammad) has invented it.” Say: “Then bring forth a surah like it, and call upon (for help) whomsoever you can, other than Allah, if you are truthful.”

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَاتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ



39. 不然，他们否认了他们所不了解的，和解释了还不曾到达他们的知识，他们以前的人就是这样不信(真理)。那么，看看作恶的人的后果如何吧。

39. Nay, but they have denied that which they could not comprehend in knowledge, and has not yet come to them its interpretation. Thus did deny those before them. Then see how was the end of the wrong doers.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ



40. 他们当中有人相信它，也有人不信它，不过你的主深知为非作歹的人。

40. And among them are those who believes in it, and among them are those who do not believe in it. And your Lord is Best Aware of the corrupters.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ



41. 如果他们不信你，你说：“我做我的

41. And if they deny you, then say: “For me

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي

，你们做你们的。你们不对我所做的负责，我也与你们所做的无关。”

are my deeds, and for you are your deeds. You are disassociated of what I do, and I am disassociated of what you do.”

وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنتُمْ بَرِيءُونَ  
مِمَّا أَعْمَلُوا وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا  
تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

42. 他们当中有些人倾听你，可是你能使聋子听到吗？即使能够，他们也不能理解。

42. And among them are those who listen to you. So can you make the deaf to hear, even though they do not apprehend.

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ  
أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ  
كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

43. 他们当中有些人看着你，可是你能引导瞎子吗？即使能够，他们也看不见。

43. And among them are those who look towards you. So can you guide the blind, even though they do not see.

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ  
أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْأَعْمَى وَلَوْ  
كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 安拉的确没有亏待人，但是人却亏待了他们自己。

44. Indeed, Allah does not wrong mankind at all, but mankind wrong themselves.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا  
وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 在那天，当他把他们集中在一起时，他们就好像只逗留了一日当中的片刻，他们会彼此认识，那些不信会见安拉的人确实是损失的，他们不被引导。

45. And the day (when) He will gather them, (it will be) as if they had not stayed (in the world) but an hour of the day. They will recognize each other. Ruined indeed will be those who denied the meeting with Allah, and they were not guided.

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا  
إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ  
يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۗ قَدْ خَسِرَ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا  
كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46. 无论我把一部份许给他们的(惩罚)显示给你,或是使你死亡,(在任何情形之下,)他们的归宿仍然是我。安拉是他们行为的见证者。

46. And whether We show you (O Muhammad) some of that which We promise them, or We cause you to die, still unto Us is their return, then Allah is a witness over what they are doing.

وَأَمَّا نُزِينَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. 每一族都有一位先知。当他们的先知到达(他们)时,事情就会在他们之间公平裁判,他们不会被亏待。

47. And for every nation is a messenger. Then when their messenger comes, it will be judged between them with justice, and they will not be wronged.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. 他们说:“如果你是诚实的,(告诉我们)这诺言何时会实现。”

48. And they say: “When will this promise be (fulfilled), if you are truthful.”

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 你说:“除非安拉愿意,我无权对我自己作任何损益。每一族人都有一个规定的期限,当他们的期限到达时,他们不能使(它)延迟片刻也不能(使他)提前片刻。”

49. Say: (O Muhammad): “I have no power for myself to harm, nor to benefit, except that which Allah wills. For every nation there is a term (appointed). When their term is reached, then neither can they delay (it) an hour, nor can they advance.”

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 你说:“你们想


50. Say: “Do you see, if His punishment

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّكُمُ

到吗?如果他(主)的惩罚要在白天或夜晚降临到你们,犯罪者希望它(惩罚)的哪一部份从速实现呢?

should come to you by night or by day, what (part) of it would the criminals seek to hasten.”

عَذَابُهُ بَيْتًا أَوْ نَهَارًا مَاذَا  
يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ



51. “你们非要等到它降临你们时才会相信吗?”(你们会被告诉):“你们(以前)曾希望(惩罚)从速(实现)。现在(相信了)吗?”

51. Is it then, when it has befallen, you will believe in it. What, now (you believe). And indeed, you have been hastening it on.

أَتُمّرُ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْتُمْ بِهِ  
ءَأَلَّسْنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
تَسْتَعْجِلُونَ



52. 然后,那些为非作歹的人会被告诉道:“你们尝试这持久的惩罚吧。除了你们过去所赚的之外,你们还要求什么呢?”

52. Then it will be said to those who had wronged: “Taste the enduring punishment. Have you been recompensed except for what you used to earn.”

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا  
عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا  
بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ



53. 他们向你寻问消息(说道):“那(惩罚)是真的吗?”你说“是的,凭我的主,它的确是真实的,你们不能够逃避它。”

53. And they ask information of you (O Muhammad), (saying): “Is it true.” Say: “Yes, by my Lord, indeed it is truth. And you can not escape.”

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ  
قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا  
أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ



54. 假如每一个犯罪的人都拥有地上一切,他也一定会用来赎罪。当他们看见刑罚时,他们一定会感到懊悔。但是它将在他

54. And if that each soul who had wronged had all that is on the earth, it would offer it in ransom (it will not be accepted). And they

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ  
مَا فِي الْأَرْضِ لَأَفْتَدَتْ بِهِ  
وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا



们之间作公平的裁判，他们不会被亏负。

will feel remorse when they see the punishment. And the judgment between them will be with justice, and they will not be wronged.

الْعَذَابُ ۖ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ  
بِالْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ



55. 难道在诸天与大地之间的一切不属于安拉吗？难道安拉的诺言不是确实的吗？可是他们大多数仍然不知道。

55. No doubt, surely to Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. No doubt, surely the promise of Allah is true. But most of them do not know.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ  
حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ

56. 他(主)赐给生命，他也给予死亡，你们都将带回到他那里。

56. It is He who gives life and causes death, and to Him you will be returned.

هُوَ يُحْيِي ۖ وَيُمِيتُ ۗ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ

57. 人类啊！你们的主的劝导(古兰)已经降临到你们了，那是心病的灵药和给信仰者的引导和慈悯。

57. O mankind, there has indeed come to you an advice from your Lord, and a healing for what (disease) is in the breasts, and a guidance and a mercy for the believers.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ  
مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ  
لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى

وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

58. 你说：“让他们在安拉的恩赏和他的仁慈中欢乐吧，这比他们所聚敛的(财富)要好多了。”

58. Say: "In the bounty of Allah and in His mercy, so in that let them rejoice." It is better than what (the riches) they accumulate.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ  
فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ

مِّمَّا يَجْمَعُونَ

59. 你说：“你们可曾想过安拉已降下些什么作你们的(精神与物质)粮食?可是你们为何却擅自使得它(的一部份)非法和(另一些)合法呢?”你说：“安拉可曾允许了你们?或是你们是否在为安拉捏造谎言?”

59. Say: (O Muhammad), “Have you seen what Allah has sent down for you of provision, then you have made of it unlawful and lawful.” Say: “Has Allah permitted you, or do you invent a lie against Allah.”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ  
مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ  
حَرَامًا وَحَلَلًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ  
أَذِنَ لَكُمْ ۗ أَمْ عَلَى اللَّهِ  
تَفَتَّرُونَ ﴿٥٩﴾

60. 那些为安拉造谣的人在复活日作何想法呢?安拉对人类确实是慷慨的、仁慈的,但是大多数的人却是不知感激的。

60. And what think those who invent lies against Allah on the Day of Resurrection. Indeed, Allah is full of bounty to mankind, but most of them are not grateful.

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ  
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو  
فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

61. 无论你(穆圣)从事任何事务,或是你(穆圣)诵读古兰的任何一部份,或是你们(人类)所做的任何事,当你们着手工作时,我都是你们的见证。在天地之间没有任何最轻微的(像原子一样重)事物能瞒过你的主,不管比它大或比它小,都(恰如其份地)记

61. And (O Muhammad) you are not (engaged) in any matter, and you do not recite any (portion) of the Quran, and you (mankind) do not do any deed, except that We are witness over you when you are engaged therein. And not absent from your Lord is (so much as) of the weight of an atom

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا  
مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ  
مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ  
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۗ وَمَا  
يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِّثْقَالٍ  
ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ

录在明白的经典中。

on the earth, nor in the heaven, nor smaller than that, nor greater, except (it is written) in a clear Book.

وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ



62. 安拉的友人确实是无惧无忧的。

62. No doubt, indeed the friends of Allah (are those), no fear (shall come) upon them nor shall they grieve.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ



63. 那些人是信仰和敬畏的人。

63. Those who believed and used to fear (Allah).

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا



64. 给他们的是今世和后世的喜讯，安拉的话不会改变，这确实是一项无上的胜利。

64. For them are good tidings in the life of the world and in the Hereafter. The words of Allah shall not change. That is the supreme success.

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۗ لَا

تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۗ

ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ



65. 莫要让他们的话使你忧伤。的确，一切权力和光荣完全属于安拉，他是能听的、能知的。

65. And let not their talk grieve you (O Muhammad). Indeed, honor (due to power) belongs to Allah entirely. He is the All Hearer, the All Knower.

وَلَا تَحْزَنْكَ قَوْلُهُمْ ۗ إِنَّ

الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۗ هُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ



66. 难道在诸天与大地之间的万物(所有被造物)不都属于安拉吗?他们在安拉之外所追

66. No doubt, surely to Allah belongs whoever is in the heavens and whoever

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي

السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي

随的并不是他(主)的伙伴。他们所追随的只不过是幻想，他们所做的只不过是说谎。

is on the earth. And those who call upon other than Allah do not (actually) follow (His so called) partners. They do not follow but a conjecture, and they do not but falsify.

الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ  
يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا  
الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا  
تَخْرُصُونَ ﴿١١﴾

67. 他为你们规定夜，以便你们在其中休息，和昼(使你们)可见万物。对于那些聆听(他的启示)的人，其中确有许多迹象。

67. He it is who made for you the night that you may rest therein, and the day giving sight. Indeed, in that are sure signs for a people who listen.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلَ  
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ  
مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٧﴾

68. 他们说：“安拉有了一个儿子。”光荣归主！他是无求的，天地间的万物、都属于他。你们无权说这话，而你们却无知地妄说安拉吗？

68. They say: “Allah has taken (unto Him) a son. Glory be to Him. He is self sufficient. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. You do not have any authority for this (claim of son). Do you say about Allah that which you do not know.”

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۗ  
سُبْحٰنَهُ ۗ هُوَ الْغَنِيُّ ۗ لَهُ مَا  
فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ ۗ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ  
سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ۗ أَتَقُولُونَ  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

69. 你说：“那些对安拉捏造谎言的人将不会成功。”

69. Say: “Indeed, those who invent lie against Allah will not be successful.”

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ  
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا

70. (他们将会在)今世享受一点，然后他们就将回返到我这里。那时，我将因他们的不信；使他们尝受最严峻的刑罚。

70. An enjoyment in this world, then to Us will be their return, then We shall make them taste the severe punishment because they used to disbelieve.

مَتَّعْ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا  
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِيقُهُمْ  
الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا  
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٦١﴾

71. 你把努赫(挪亚)的故事叙述给他们(听)。那时候他对他的族人说：“我的族人啊！如果我(跟你们)留在一起，和我(向你们)提醒的安拉的启示，对你们是一项触犯的话，我已信赖安拉，所以你们就和你们的伙伴(伪神)们决定你们的行动计划吧。愿你们不要对你们的计划猜疑。那么就对我执行它，并且不要姑息我。”

71. And recite to them the news of Noah, when he said to his people: “O my people, if it is hard on you, my staying (here) and my reminding (you) of the signs of Allah, then I have put my trust in Allah. So resolve upon your course of action and (call upon) your partners. Then, let not your course of action be obscure to you. Then carry it out against me, and do not give me respite.”

﴿٦٠﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ  
قَالَ لِقَوْمِهِ يٰ قَوْمِ إِن كَانَ  
كَبْرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِي وَتَذَكِيرِي  
بِعَايَةِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ  
تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ  
وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ  
أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ  
أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٦١﴾

72. 果你们不愿意(听从我)，我不曾向你们要求过报偿。我的报偿只得自安拉，我受命成为穆斯林(顺服安拉的意旨的人)。”

72. So if you turn away, then I have not asked you for any payment. My payment is not but upon Allah. And I have been commanded that I become among those who surrender

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ  
أَجْرٍ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ  
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ  
الْمُسْلِمِينَ ﴿٦٢﴾

(unto Him).

73. 但是他们不信他，所以我在方舟中拯救了他，和与他在一起的人们，并使他们成为(在地上的)代位者，那时我以洪水淹没了不信我的人。那么看看那些被警告(但不留意)的人们是什么样的结果吧！

73. Then they denied him, so We saved him and those with him in the Ark. And We made them inherit (the earth), and We drowned those who denied Our signs. See then how was the end of those who were warned.

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ  
فِي الْفُلِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ  
خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. 后来，我在他之后遣送了许多位使者到他们的族人中，他们为他们(的族人)带去了明白的证据。但是他们不相信他们以前所曾不信的。我就这样封闭了背叛者的心。

74. Then We sent after him messengers to their people, so they came to them with clear proofs. But they would not believe in that which they denied before. Thus do We seal over the hearts of those who transgress.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا  
إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ  
كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

75. 后来，我在他们之后派遣了姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)带同了我的迹象前往法老和他的酋长们那里，但是他们是高傲的，他们是一群有罪的人。

75. Then We sent after them Moses and Aaron to Pharaoh and his chiefs with Our signs, but they behaved arrogantly and were a criminal people.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ  
وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِيهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا  
وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

76. 当真理确由我这里到达他们时，他们说：“这显然是魔术

76. So when there came to them the truth from Us, they said: “Indeed, this is clear

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ  
عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ

。”

sorcery.”

مُسِينٌ ﴿٧٦﴾

77. 姆撒说：“当真理确实到达你们时，你们说这样的话吗？这是魔术吗？魔术师是不会成功的。”

77. Moses said: “Do you say about the truth when it has come to you. Is this sorcery. And the sorcerers will not succeed.”

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۗ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

78. 他们说：“你来到我们就是为了使我们背弃我们祖先的道和以便你和你的兄弟可以拥有这伟大的土地吗？但是我们不会信仰你们的！”

78. They said: “Have you come to us to turn us away from that (faith) upon which we found our fathers, and you two may have greatness in the land. And we shall not believe in you two.”

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

79. 法老说：“把每一个老练的术士都带来见我。”

79. And Pharaoh said: “Bring to me every learned sorcerer.”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. 当术士们到达时，姆撒对他们说：“掷出你们所(想)掷出的吧！”

80. So when the sorcerers came, Moses said to them: “Throw down whatever you will throw.”

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ﴿٨٠﴾

81. 当他们掷出之后，姆撒说：“你们所表现的是魔术，安拉一定会使它们无效，因为安拉不使那些作恶的人成功。”

81. Then when they had thrown down, Moses said: “That which you have brought is sorcery. Certainly, Allah will make it vain. Certainly, Allah does

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحْرُ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ

not set right the work of corrupters.”

عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

82. 安拉以他的话证实真理，无论犯罪者多么憎恨它。

82. And Allah will establish the truth by His words, even if the criminals dislike it.

وَحَقُّ اللَّهِ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

83. 但是，除了他的族人中的一些青年人之外，没有人信仰姆撒(摩西)。他们惧怕法老和他们的首领们会迫害他们。那时法老在地上确实是强大有力的(暴君)，并且是过份的。

83. So no one believed in Moses, except (some) offspring among his people, because of the fear of Pharaoh and their chiefs, lest they should persecute them. And indeed Pharaoh was a tyrant in the land. And indeed, He was of those who transgressed (all bounds).

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ  
مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن  
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن  
يَفْتِنَهُمْ ۗ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ  
لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ  
الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. 姆撒说：“我的族人啊！如果你们已经信仰了安拉，那么你们就要唯独信赖他，如果你们确已归顺了(安拉)。”

84. And Moses said: “O my people, if you have believed in Allah, then put your trust in Him, if you have surrendered (unto Him).”

وَقَالَ مُوسَىٰ يٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ  
ءَامَنتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن  
كُنتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

85. 他们说：“我们的确信赖安拉。我们的主啊！求你不要使我们成为那些作恶的人们迫害的目标，

85. So they said: “In Allah we put our trust. Our Lord, do not make us a trial for wrongdoing people.”

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا  
لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

86. 并以你的仁慈把我们那些不信(你)

86. And save us by Your mercy from the

وَجِنَّا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ



的人中拯救出来。”

disbelieving people.

الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. 我启示了姆撒和他的兄弟（下述的话）：“你们要供给你们在埃及的族人住所。你们要使你们的住处成为礼拜的场所，要坚守拜功，并向那些信仰的人报喜讯。”

87. And We inspired to Moses and his brother, (saying) that: “Appoint houses for your people in Egypt, and make your houses as places for worship, and establish prayer. And give glad tidings to the believers.”

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ  
أَنْ تَبَوَّءَ لِقَوْمِكَ مِمَّا  
بُيُوتًا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ  
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۗ وَبَشِّرِ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88. 姆撒祈祷道：“我们的主啊！你确已赐予了法老和他的酋长们今世的显耀和财富了。我们的主啊！他们已使（人们）从你的道上迷误了。我们的主啊！求你毁灭他们的财富，并使他们的心变硬，以便他们不信，直到他们看到严峻的刑罚。”

88. And Moses said: “Our Lord, indeed You have given Pharaoh and his chiefs splendor and wealth in the life of the world. Our Lord, that they may lead (people) astray from Your path. Our Lord, send destruction upon their wealth and put hardness upon their hearts so that they may not believe until they see the painful punishment.”

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ  
ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ  
زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا  
عَنْ سَبِيلِكَ ۗ رَبَّنَا  
اطْمِسْ عَلَيَّ  
أَمْوَالِهِمْ وَأَشْدُدْ  
عَلَيَّ  
قُلُوبَهُمْ فَلَا يُؤْمِنُوا  
حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89. 他（安拉）说：“（姆撒和哈仑啊！）你们的祈祷已被接受了。所以你们俩要坚持正道，和不要追随那些无知的人的道。”

89. He (Allah) said: “Verily, the prayer of you both has been answered. So keep to the straight path, and follow not the path of those who do not know.”

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ  
دَعْوَتُكُمْ فَأَسْتَقِيمَا وَلَا  
تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90. 我使以色列的子孙们渡过了(红)海。法老和他的军队横蛮地和残暴地追赶着他们，直到洪水淹没他(法老)时，他说：“我相信除了以色列子孙所信仰的(主)之外(宇宙)无神。我是属于那些服从(安拉)的人。”

90. And We led the Children of Israel across the sea. Then Pharaoh and his hosts pursued them in rebellion and enmity. Until, when the drowning overtook him, he said: "I believe that there is no god but Him in whom the Children of Israel believe, and I am of those who surrender (unto Him)."

﴿ وَجَلَّوْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ  
الْبَحْرَ فَأَتَّبَهُمْ فِرْعَوْنُ  
وَجُنُودُهُ بَغِيًّا وَعَدْوًا حَتَّى  
إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ  
ءَأْمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
الَّذِي ءَأْمَنْتُ بِهِ بَنُو  
إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾



91. (那是对法老说的): “啊，现在(你才信仰吗?)但在不久以前，你还是背叛的!你确曾为非作歹，(并使用暴力)。”

91. Now (you believe), and indeed you had disobeyed before, and were of the corrupters.

﴿ ءَأَلْسَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ  
وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴾

92. “今天，我将在你的躯壳中拯救你，以便你能够成为你以后的那些人的一个迹象。但是人类当中大多数的人并不注意我的迹象。”

92. So this day We shall deliver you in your body, that you may be a sign for those after you. And indeed, many among mankind are heedless of Our signs.

﴿ فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ  
لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً  
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ  
ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ ﴾

93. 我安置以色列的子孙们在一个美好的地方; 并供应他们良好的食物。但等到他们被赐予知识之后，

93. And indeed, We settled the Children of Israel in a blessed dwelling place, and We provided them with good things. So they

﴿ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ  
مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ  
الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى

他们便陷于分裂。安拉的确将在复活日在他们当中按照他们所争论的加以裁判。

differed not until the knowledge had come to them. Indeed, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection in that in which they used to differ.

جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ  
يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٣﴾

94. 如果你(穆圣)怀疑我所降给你的,那么就去问问那些读过在你以前所降的经典的人。的确,真理已由你的主降给你,所以你不要成为怀疑的人。

94. So if you (O Muhammad) are in doubt about that which We have revealed to you, then ask those who have been reading the Book before you. The truth has certainly come to you from your Lord, so be not of those who doubt.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا  
أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ  
الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ  
مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ  
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ  
مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤﴾

95. 你也不要成为那些不信安拉启示的人,因为那样你就会属于损失的人了。

95. And be not you of those who deny the revelations of Allah, for then you shall be among the losers.

وَلَا تَكُونَ مِنَ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥﴾

96. 你的主的话对他们已经实现的那些人将不会信仰,

96. Indeed, those upon whom the word of your Lord has been justified, they will not believe.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ  
كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ  
﴿١٦﴾

97. 即使每一个迹象都陈现在他们(的面前),直到他们亲见严刑

97. Even if every sign should come to them, until they see the

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى

painful punishment.

يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿١٧﴾

98. 为什么没有一个城市的居民像郁路思族人一样由他们的信仰而受益呢?当他们已经信仰时,我就撤销他们今世的耻辱的惩罚,并允许他们享受(他们的生活)一段时期。

98. So why was there not a (single) township (among those We warned) that believed so its belief benefited it, except the people of Jonah. When they believed, We removed from them the punishment of disgrace in the life of the world, and We gave them comfort for a while.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ  
فَنَفَعَهَا إِيْمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ  
يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا  
عَنَّهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي  
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ  
حِينٍ ﴿١٨﴾

99. 如果安拉愿意,大地上所有的人都已信仰了!难道你(穆圣)要强迫人们都成为信仰者吗?

99. And if your Lord willed, those on earth would have believed, all of them together. Will you (O Muhammad) then compel mankind, until they become believers.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي  
الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا ؕ  
أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ  
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

100. 除非安拉愿意,没有人能够信仰,他在那些没有理性的人中置入不洁。

100. And it is not for a soul that it would believe except by the permission of Allah. And He has set uncleanness upon those who will not understand.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ  
تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ؕ  
وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَىٰ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٠﴾

101. 你说:“你们去观察诸天与大地的一切。”但是种种启示警告都不能有益于不

101. Say: “Behold all that is in the heavens and the earth.” And of no avail will be signs

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي  
السَّمٰوٰتِ وَاَلْأَرْضِ وَمَا

信的人。

and warners to a people who do not believe.

تُغْنِي الْأَيْتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

102. 除了那些在他们以前逝去的人(所遭遇)的日子之外他们期待些什么呢?你说:“你们等待吧,我也和你们一同等待。”

102. Then do they wait for (anything) except like the days of those who passed away before them. Say: “Wait then, indeed, I am with you among those who are waiting.”

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٢﴾

103. 那时,我像(以前)一样拯救了我的使者们和信仰者们。我是有责任拯救信仰者的。

103. Then We will save Our messengers and those who have believed. Thus, it is incumbent upon Us to save the believers.

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا ۗ كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

104. 你说:“众人啊!如果你们对我的宗教怀疑,那么(你们应当知道)我不会崇拜你们在安拉之外所崇拜的那些,我只崇拜使你们死亡的安拉。我已被命成为信仰者。”

104. Say (O Muhammad): “O mankind, if you are in doubt of my religion, then I do not worship those whom you worship other than Allah. But I worship Allah who causes you to die. And I have been commanded that I should be of the believers.”

قُلْ يَتَّيِبُهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ وَلَٰكِن آعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ ۗ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

105. 同时你(穆圣)要一心一意归向正教,

105. And that (O Muhammad), direct your face toward the

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ

而且无论如何不可成为(替安拉)添附伙伴的人。

religion, as by nature upright, and do not be of those who associate partners (to Allah).

حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106. 也不要安在安拉之外祈求那些既不能有益于你，也不能有害于你的(伪神)。如果你这样做，那么你就属于那些犯罪(不义)的人了。

106. And do not call upon, other than Allah, that which neither benefits you, nor harms you. For if you did, so indeed, you would then be of the wrongdoers.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

107. 如果安拉降给你灾难，除他之外没有谁能够释去它的；如果你的主要给你恩典，也没有谁能阻碍他的恩宠的。他使它降给他所属意的仆人，他是多恕的、大慈的。

107. And if Allah afflicts you with adversity, then there is none who can remove it except Him. And if He intends for you good, then there is none who can repel His bounty. He causes it to reach whomever He wills of his slaves. And He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ  
وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ ۗ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَهُوَ  
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

108. 你说：“众人啊！现在真理已由你们的主到达你们了，谁获得引导，谁就为了他自己(的利益)被引导，谁犯错(误入歧途)，那也只对他们自身(错误)，我不是你们的监护者。”

108. Say (O Muhammad): “O mankind, the truth has indeed come to you from your Lord. Then whoever is guided, so he is guided only for (the good of) his own self. And whoever goes astray, so he goes

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ  
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۗ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ  
عَلَيْهَا ۗ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ

astray only to his own (loss). And I am not a custodian over you.

بَوَكِيلٍ ﴿١٨﴾

109. 你(穆圣)要追随降给你的启示，并要坚忍，直到安拉给予裁决。他(主)是最善于裁决的。

109. And (O Muhammad) follow that which is revealed to you, and remain patient until Allah gives judgment. And He is the Best of those who judge.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ  
حَتَّىٰ تَحْكُمَ اللَّهُ ۗ وَهُوَ خَيْرُ  
الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

